

*République Algérienne Démocratique Et Populaire Ministère de
l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique*

Université Ammar THLIDJI

LAGHOUAT



Faculté des langues étrangères

Département de français

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master

THEME :

**La chanson comme support didactique dans la compréhension de
l'oral dans l'enseignement / apprentissage de FLE
Cas de 2AM CEM 17 Octobre Laghouat.**

Option :didactique

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| - <u>Sous la direction de :</u> | - <u>Présenté et soutenu par :</u> |
| MR : BENALI Abdelkadeur | -BOUMEDIENE Roumeissa |
| | -MARFOUA Omar |

Membres du jury

Président : Dr KHANECHA Tayeb : M.A.A

Examineur : Dr TIFOUR Thameur : M.C.A

Directeur de recherche : Dr BENALI Abdelkader : M.A.C

Année universitaire
2022/2023

Tables des matières

Titre

Dédicaces

Remerciement

Introduction générale

Chapitre 1 : La compréhension de l'oral

La compréhension de l'oral: le cadre théorique

1- La compréhension de l'oral : Définition et caractéristiques

2. La compréhension de l'oral : une activité cognitive

3. Les démarches adoptées pour de la compréhension de l'oral?

4- La place accordée à la compréhension de l'oral dans le programme officiel

Chapitre 2: La chanson dans la classe du FLE

1- Définition de la chanson

2- Les enjeux linguistiques et didactiques de la chanson.

3- Les pratiques pédagogiques de la chanson dans la classe de FLE.

4- Le développement auditif et communicatif des apprenants à l'épreuve de la chanson.

Chapitre 3: Partie expérimentale.

1. Expérimentation

2. Questionnaire.

3. Analyse et interprétation des données

_ Conclusion générale.

_ Bibliographies.

_ Annexes.

Dédicaces

Ce travail est dédié à ma grand-mère, paix à son âme, en ce jour, j'espère que je réalise l'un de ses rêves, repose en paix mamie.

A ma maman mon héroïne, qui a lutté pour que j'arrive là où je suis maintenant.

A mon papa mon bras droit, pour son soutien et la confiance qu'il m'a accordé, pour ses encouragements et ses sacrifices.

A mon frère Ibrahim, mes sœurs Fatima et Meriem, mes étoiles, je vous aime.

Roumeïssa.

Dédicaces

Ce travail est dédié à mon père mon bras droit,
qui ne m'a rien lésiné et qui m'a accompagné
tout au long de mon parcours scolaire.

en ce jour j'espère que je réalise l'un de ses rêves,

A ma maman ma héroïne, qui a lutté pour que
j'arrive là où je suis maintenant.

A ma sœur et mes frères et mes nièces INES et
Amina et mes neveux Amine, Anas, Boubaker

A tous mes amies, à tous ceux qui m'aiment et
ceux que j'aime .

Omar

Remerciements

Merci notre Dieu de nous voir donné le courage,
nous tenons à remercier monsieur BENALI
Abdelkader pour son aide, ses conseils avisés et
pour la bonne qualité de son encadrement, nous
adressons exceptionnellement à remercier
monsieur MEKRENTER Abderrahmane, Pour
son soutien malgré ses occupations, nous
remercions aussi monsieur le chef département
KHANECHA Tayeb et les membres de jury pour
l'honneur qu'ils nous accordent en participant à
notre soutenance.

Merci à toute personne qui n'a pas cessé de nous
soutenir tout long de la réalisation de notre
travail.

BOUMEDIENE Roumeïssa.

MARFOUA Omar.

INTRODUCTION

Les théories et méthodes d'apprentissage connues dans l'histoire de l'enseignement visent avant tout à améliorer le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères. En effet, les cours d'enseignement/apprentissage des langues étrangères visent à développer une compétence communicative qui permet aux apprenants d'exprimer et de comprendre, c'est-à-dire de recevoir et de produire. L'enseignant parle des quatre compétences ; compréhension de l'oral, expression de l'oral, compréhension de l'écrit et expression de l'écrit.

La maîtrise de la langue orale est importante et constitue le point de départ de toute séquence pédagogique d'apprentissage d'une langue étrangère. C'est pourquoi les enseignants d'aujourd'hui se préoccupent de l'oral et essaient de trouver des supports efficaces et idéaux pour servir la didactique de l'oral.

De nombreux enseignants ont des difficultés de choix des supports didactiques pendant la séance de la compréhension de l'oral, et dans nos collèges les apprenants ont un véritable manque des stratégies de l'écoute et de s'exprimer oralement, c'est pourquoi les enseignants cherchent des moyens attirants et des supports adéquats qui pourraient motiver l'élève à développer ses compétences et ses stratégies d'apprentissage, d'apprendre à écouter et diriger ses oreilles à développer ses stratégies de l'écoute, et ses yeux et sa langue pour ses stratégies de la compréhension de l'oral; nous entendons par cela l'exploitation des illustrations, des images, des vidéos, le théâtre, la B.D, les contes, la poésie et même les hymnes et les chansons.

Ces supports peuvent rendre l'apprentissage de la langue plus facile, motivant, et amusant pour l'apprenant. Ils servent également à soutenir, et à renforcer l'apprentissage des langues étrangères.

Dans notre modeste travail, on traite la chanson comme support didactique et document authentique dans l'enseignement/ apprentissage dans une classe de

INTRODUCTION

deuxième année moyenne, notamment pour travailler la compréhension de l'oral.

Nous formulons donc notre problématique comme suit :

Est-ce que la chanson peut améliorer et faire évoluer la compréhension de l'oral chez les collégiens ? Et comment le choix de la chanson comme support est utile pour la séance de la compréhension de l'oral ?

Pour répondre à notre problématique nous émettrons ces hypothèses ainsi :

- Nous pensons que la chanson améliore et fait évoluer la compréhension de l'oral chez l'apprenant car elle pourrait être un moyen efficace pour la mémorisation.
- Nous estimons aussi que l'utilisation de la chanson en classe du FLE est un facteur de motivation.
- Nous pensons que la chanson place les élèves dans une situation de bonne compréhension par la combinaison entre les stratégies d'écoute et de mise en pratique des dispositifs de l'oral.

La première partie représente le cadre théorique et la deuxième le cadre pratique et méthodologique.

Dans un premier temps nous présenterons la compréhension de l'oral, les définitions et les caractéristiques, les démarches de la compréhension.

Dans le deuxième chapitre nous examinerons les définitions relatives à la chanson, la place de la chanson dans une classe du FLE, les enjeux linguistiques.

Dans le troisième chapitre de la partie pratique, nous évoquerons le cadre expérimental, par la présentation du corpus, le champ d'étude, la représentation et l'analyse du questionnaire.

Le bilan général vient avant la conclusion générale

INTRODUCTION

Enfin nous concluons par des perspectives didactiques qui peuvent servir de supports pour l'enseignement/apprentissage de la chanson comme moyen de la compréhension et la production de l'oral.

Introduction

La compréhension de l'orale est une étape très essentielle dans l'acquisition de la langue française et même les autres langues.

Ce chapitre aborde la compréhension de l'oral en classe du FLE; on commence par la définition de cette compétence, ainsi que les caractéristiques, ensuite on étudie les différents démarches adoptées pour réaliser une séance de compréhension de l'oral par la suite on a sa place accordée dans le programme officiel.

1. Définitions:

Le terme « comprendre » recouvre la capacité d'accéder au sens d'un énoncé, lu ou écouté. L'acquisition de la compétence de compréhension passe par un travail sur le contenu c'est-à-dire que c'est le résultat d'un travail qui va du repérage à l'accès au sens, comme le précise **MOIRAND (1982 :130)** : « comprendre, c'est produire de la signification à partir des données du texte mais en les reconstruisant d'après ce qu'on connaît déjà. »

D'après le Dictionnaire de didactique du FLE(**ROBERT, 2008:40**), « en didactique des langues, la compréhension est l'opération mentale du décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension de l'oral) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension de l'écrit). Cette opération nécessite la connaissance du code oral ou écrit d'une langue ... et s'inscrit dans un projet d'écoute/de lecture ».

Et d'ajouter que (**2003 :49**) :« la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute »

De son côté et concernant précisément la compréhension de l'oral **CORNAIRE (1998 :196)** la qualifie : « d'habileté complexe qui s'apparente à une tâche de résolution de problème durant laquelle les compétences sollicitées vont de la perception des sons, à travers un stimulus oral, jusqu'à leur représentation mentale dans un processus de reversion en unités de sens. »

Dans le même ordre d'idées **JEAN Michel Ducrot** dans « l'enseignement de la compréhension orale » souligne que : « la compréhension de l'oral est la compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux

apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. »

Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus surs d'eux, plus autonomes progressivement. » (*Ducrot Sylla Jean Michel, 2005*)

Pour **J.P.Cuq et I. Gruca (2005 : 157)**d'autres facteurs contribuent à consolider la définition de la compréhension de l'oral, ils soulignent à cet effet que : « Comprendre n'est pas une simple activité de réception plus au moins passive comme on l'a souvent considérée ; la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté comme les gestes qui interviennent notamment à l'oral. De plus toute situation de compréhension est spécifique étant donné le nombre de variables qui les constituent. »

2. Les caractéristiques:

L'utilisation de la chanson comme support pédagogique a une grande efficacité sur dans le domaine d'enseignement/apprentissage des langues, c'est un outil préférable pour l'enseignant et pour les élèves, le son qui véhicule dans un scénario spécifique approche les événements à ces apprenants et aide à faciliter la compréhension chez eux. La chanson peut classer comme un facteur de motivation chez les apprenants ou elle éveille leur curiosité pour suivre

et essayer de comprendre durant la séance, **Annie COUEDEL** confirme «*si la compréhension était quelque fois entravée par des bruits de fond, ce qui nécessitait un travail d'interprétation [...], elle se trouvait en revanche facilitée par la présence de l'image du locuteur et ses mimiques*». (1979 :94)

Selon le dictionnaire Office Québécois de FLE 2001, le terme compréhension est un nom féminin dérive du latine, désigner la faculté de percevoir, de savoir interpréter un message émis au moyen d'un code conventionnel.

3. La compréhension de l'oral : une stratégie cognitive :

Avant d'étudier la cognitive de la compréhension de l'oral il est obligatoire de savoir c'est quoi une stratégie.

Selon vandergrift : « *fait référence aux démarches entreprise par un apprenant pour faciliter sa compréhension. Son apprentissage et sa rétention de la langue cible.* » (vandergrift Larry, 2007, p66)

La compréhension orale est une tâche particulière et primordiale dans L'enseignement/apprentissage des langues étrangères, demande plusieurs activités mentales de la part de l'apprenant qui lui permet d'accéder le sens, et arriver à s'exprimer et communiquer dans la classe, l'apprenant ne peut pas apprendre, produire... sans comprendre, donc ce processus est également important dans l'aire pédagogique il sert à :

- ❖ Développer l'écoute chez l'apprenant.
- ❖ Comprendre les informations.
- ❖ Organiser et réorganiser les informations.

Les stratégies cognitives, est une interaction entre le sujet et le matériel d'apprentissage.

Pour l'inférence on a ces éléments :

Inférences linguistiques : Utiliser des mots faciles dans un énoncé pour deviner le sens des mots inconnus et difficiles.

Voix et l'inférence paralinguistiques: Utiliser un ton pour deviner le sens des mots inconnus dans un énoncé.

Inférence cinétique: Utiliser les expressions faciales, le langage corporel et les gestes pour deviner le sens de mots inconnus.

L'inférence extralinguistique: Utiliser les bruits de fond pour deviner le sens de mots inconnus.

Entre les parties de l'inférence: Utilisation de l'information au-delà du niveau local propositionnelle pour deviner le sens.

Et pour l'élaboration on a ces éléments :

Élaboration du personnel

Élaboration des mots

Élaboration académique.

Élaboration du questionnement.

Élaboration créative.

Imagerie.

Récapitulation.

Traduction.

Transfert.

Répétition.

Se ressourcer.

Groupement.

La prise de notes.

Déduction/ induction.

Substitution.

4. Les démarches adoptées pour la compréhension de l'oral?

La séance de compréhension orale consiste à réaliser, par le biais des étapes, adopté par l'enseignant à faire écouter plusieurs fois le document sonore pour faire élaborer des hypothèses (1ère écoute), les vérifier (2ème écoute), les confirmer ou les infirmer (3ème écoute) ».

1- La pré-écoute ou la motivation : C'est la phase préparatoire de l'apprenant, Au cours de cette étape on lance le support pour motiver l'apprenant et le confronter à la thématique et ceci à travers des questions

générales, C'est le moment où l'apprenant formule des hypothèses fait des prédictions sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.

L'enseignant assure que l'apprenant a quelques connaissances sur le sujet avant de le proposer comme il a dit *MENDELSON* ;'' *pour accomplir la tâche attendue, il est également indispensable que les apprenants connaissent la valeur d'expression introductives.*'' (Cité par *cornér claudette et germain claud*.1998,page 159.)

La pré écoute sert à présenter un nouveau vocabulaire, donc il est important de diriger l'attention de l'apprenant pendant cette phase

2- L'écoute :

a) La première phase : Au cours de cette étape l'apprenant reçoit une compréhension globale du thème proposé L'enseignant demande aux élèves d'écouter attentivement l'enregistrement sonore ou audiovisuel ou un texte oralisé pour répondre à des questions de compréhension globale, du type :

- De quoi parle l'auteur dans ce texte ou cette vidéo ?
- Qui sont les personnages?
- Où se passent-t-ils les événements?
- Quand?

b) La deuxième phase : C'est l'écoute sélective ou détaillée. Au cours de cette étape l'écoute de l'apprenant sera plus profonde pour pouvoir comprendre le contenu du support afin de répondre à des questions comme :

- Qui sont les responsables de ces événements ?
- Pourquoi?

Pour Carette « l'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale »
(Carette Emmanuelle, 2001, page 128)

c) La post écoute C'est la dernière phase de la séance de la compréhension orale où l'apprenant s'exprime et avance clairement sa compréhension. C'est la phase du réinvestissement dans lequel l'apprenant peut partager ses émotions, ses opinions, et ses sentiments.

5. Les supports utilisés dans la compréhension de l'oral :

Les supports utilisés pour enseigner la compréhension orale sont multiples et variés. On pourrait, à ce titre, citer Pour réaliser la séance de compréhension orale, l'enseignant doit utiliser des supports pertinents, qui aident d'arriver aux objectifs atteints, nous pouvons citer quelques genres de document utilisé dans cette activité.

- a) **Texte oralisé** : ce sont des textes lus par l'enseignant à haute voix.
- b) **L'image fixée ou animée** : l'image est un outil iconique qui permet des réflexions et des progressions de la compréhension orale.
- c) **Document sonore** : ce sont des enregistrements audio extrait d'une émission télévisée, d'un radio, des chansons, où d'un dialogue.
- d) **Document audiovisuel**: C'est un document à la fois porteur de sens et d'image iconique.

6- La place accordée à la compréhension de l'oral dans le programme officiel de la classe de 2 AM :

Selon N.HAMIDOU (2008 :115) « Le programme est généralement perçu comme un document traduisant les finalités tracées dans le référentiel général des programmes qui définit la langue française comme la première langue étrangère. »

CHAPITRE I

En effet, le manuel scolaire de 2AM comporte un ensemble d'activités qui mettent en avant la compréhension de l'oral. Il s'agit de trois projets chaque projet comprend trois séquences.

La séquence se compose de l'ensemble des activités différentes, (langagière, vocabulaire, grammaire, etc.)

A propos de l'activité de compréhension orale, elle est classée ou début de chaque séquence dans laquelle les apprenants sont invités à comprendre, à découvrir et à faire la différence entre le conte, la BD, la légende, la nouvelle, la fable...

Notre analyse concernera le programme de deuxième année moyenne (*appliqué à partir de l'année 2011/2012*).

Conclusion

Dans ce chapitre on a parlé de la compréhension de l'orale en générale, on a cité les différents caractéristiques de la compréhension de l'oral et les démarches ainsi que les supports utilisés pendant cette science Pour conclure ce chapitre on va parler de la place des documents authentiques dans l'enseignement/ apprentissage de la compréhension de l'orale.

On a la chanson comme supports didactique c'est ce qu'on va présenter dans le chapitre suivant.

.INTRODUCTION

Comme la musique se trouve être un moyen de communication et de rassemblement, elle permet de véhiculer des thèmes variés et des notions de discours particuliers. Pour cela la chanson figure parmi les supports qui peuvent rendre l'apprentissage des langues étrangères plus facile et plus amusant. Elle est par excellence un moyen de découverte de la civilisation et de la culture de l'Autre.

A ce titre nous commencerons d'abord par définir la chanson puis nous aborderons ses enjeux linguistiques et didactiques et ses pratiques pédagogiques dans la classe de FLE ainsi que ses caractéristiques et le développement auditif et communicatif des apprenants .

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

1. Définition de la chanson :

L'histoire de la chanson en classe du français langue étrangère commence à la fin des années 50 : « **le niveau II** » du cours de langue et de civilisation française « **Le Mauger bleu** », fournit huit chansons folkloriques accompagnées de leur partition. « **Alouette** », « **Auprès de ma blonde** » et leurs consœurs du répertoire, fournissent aux professeurs de bonne volonté de superbes activités de mémorisation et de diction. Sans oublier quelques exercices de réemploi des formes grammaticales : les nombreuses répétitions du texte peuvent être ainsi utiles. Pour ne pas négliger les aspects musicaux, la classe s'exerce au chant choral. On reconnaît dans ces usages l'empreinte des méthodologies classiques ou structuro globales. La chanson folklorique est en phase avec ces méthodes, qui voient dans son texte simple un réservoir d'exercices et la possibilité de quelques cours d'histoire de la civilisation. A cet égard, l'article de **Marie Thérèse de Julliot**, « Le chant dans l'enseignement du français à l'étranger » (1962) est une synthèse remarquable. Les exercices structuraux, eux aussi, trouvent dans ce type de textes un bon terrain d'action

Plusieurs acceptions de la définition de la chanson peuvent être avancées. Selon le Emmanuelle Rssart, université catholique de Louvain. Belgique (2008) la chanson est définie comme: « la chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir, de plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes ... et même toutes les cultures. »

Le dictionnaire **Robert (édition 2013)** pour sa part ajoute d'autres éléments à celle évoqués par le dictionnaire Larousse, on a dans ce sens, la chanson comme: « La chanson est un nom féminin signifiant un texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrains, destiné à être chanté : chant, mélodie, chanson d'amour. Elle est aussi une Pièce de vers quel 'on chante sur quelque

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

air, et qui est partagée le plus souvent en distances égales dites couplets ; petite composition d'un rythme populaire et facile. »

Pour sa part Brian Thompson (2008 :21) considère la chanson comme facteur expressif il souligne à cet effet qu'elle est: « *une clé capable d'ouvrir bien des portes* » parce qu'elle est *une des expressions les plus parlantes de l'émotivité d'un peuple. Dumont s'accorde avec ce point de vue, disant que la chanson est « en réalité le premier mode d'expression symbolique [...] quand une société réfléchit, ses chansons s'en ressentent* » (BRIAN THOMPSON cité par BEKKER, Jessica, La chanson dans la classe de français langue, étrangère, université du Cap, 2008, P 21.)

2. La chanson comme support didactique :

C'est d'utiliser de la chanson comme support d'une séance de conversation, voire même d'un débat. Pierre Dumont et Renaud Dumont déclarent : « *Nous verrons ultérieurement quelle utilisation nous suggérons de faire de cette idée dans notre exploitation de certains textes de rap : c'est tout le domaine de l'intertextuel qui peut être exploité ici parce qu'il est de nature à alimenter les débats en s'appuyant non seulement sur la production française (dans la mesure où elle est connue des apprenants) mais aussi sur celle du ou des pays d'origine des apprenants.* » (Dumont Pierre et Dumont Renaud,1998,p.72).

3. Les enjeux linguistiques et didactiques de la chanson.

Après les avantages que nous citons dans l'utilisation des chansons en classe du FLE, nous ne pouvons plus ignorer les barrières, les enjeux, et les difficultés auxquelles sont confrontés les enseignants dans leurs enseignements en l'utilisant.

- Le manque de moyens et de matériels est l'un des difficultés

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

- L'insuffisance du temps pour les activités de la chanson.
- La non complicité sur la choix de la chanson entre l'enseignant et les apprenants.
- La mauvaise qualité des matériels utilisés, classes non équipés, manques des prises électriques dans les classes, ...

La plupart des enseignants sont confrontés aux difficultés d'exploitation de la chanson en classe du FLE.

4. Les pratiques pédagogiques de la chanson dans la classe de FLE.

L'exploitation de la chanson en classe de langue a pour objectif pédagogique de motiver les apprenants et de leur donner l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique.

« La chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue ou de culture. Produit aux multiples facettes de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business... » (Pratx, 1999).

Garapon, P. (1999). Métamorphoses de la chanson française (1945-1999). *Esprit* (1940-), 89-118.

Les pistes pédagogiques que nous utilisons au cours de l'apprentissage de la langue servent à enrichir la classe de pratiques interactives et à donner à la langue enseignée son statut de langue vivante.

On peut également profiter de la chanson en tant que paramètre de langue cible. Et découvrir une autre culture.

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

L'enseignant peut réserver la place souhaitée chante dans sa classe. La chanson est actuellement utilisée comme accompagnement comme source d'expression écrite ou verbale et d'activités spécifiques en classe.

Dans l'enseignement des langues, les chansons ne sont pas seulement un substitut aux éléments pas seulement la motivation, les récompenses ou les distractions, mais les facteurs qui rendent cela possible développement des capacités clés des apprenants, y compris nous on peut utiliser des compétences linguistiques et culturelles, des compétences d'écoute et des citations découvre et comprenne l'attention avec un son réel, expression orale ou écrite. Aussi pour les apprenants Entre en contact avec des locuteurs natifs familiarise-t-on et avec la mélodie de notre langue cible avec rythme, prononciation et intonation.

Alors que nous regardons la chanson on peut jouer plusieurs rôles dans l'enseignement des langues si on le souhaite, Intérêts et possibilités pratiques des enseignants et des apprenants.

5. Pourquoi la chanson dans la classe du FLE ?

Il y a beaucoup de polémique en faveur de l'utilisation des chansons dans le cours de FLE. des arguments de plaisir tout d'abord : Il est agréable d'écouter des chansons ; d'écouter de la bonne musique, et l'on voit mal, des lors, pourquoi il nous faudrait nous en priver et en priver nos apprenants. Les arguments de plaisir sont d'ailleurs doublés par ces arguments pratiques : Pour peu qu'elles soient choisies, les élèves aiment les chansons à bien des exercices scolaires, or s'il est possible d'apprendre du français par ce biais, encore une fois pourquoi s'en priver ? La chanson est aussi de la langue, elle constitue même une bonne introduction à la réception de différents types de langues, de différents niveaux de langues. Enfin, il y a des arguments culturels en faveur de la chanson dans la classe de FLE : Les peuples chantent et écoutent des chansons qui, d'une façon ou d'une autre, parlent d'eux, de leur problème, de

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

leur histoire, de leur situation. Et si apprendre une langue, c'est aussi apprendre un peu de la civilisation qui a donné naissance à cette langue, la chanson se trouve justement à la croisée de ces différents chemins.

« la chanson en classe de français est à considérer comme un document au même titre que d'autre (textes littéraire ou non, articles de journaux, publicités, documents vidéos, ... etc.) qui permettent d'élargir considérablement le champ d'investigation du professeur en s'appuyant sur des activités ayant l'heur de plaire aux élèves. » (Dumont Pierre et Dumont Renaud, 1998,p,73)

La place de la chanson dans le programme de 2 Am :

Nous constatons que l'approche actuelle n'accorde pas assez d'importance à la chanson même si elle joue un rôle très important dans l'apprentissage pour les élèves de deuxième année, et bien que la plupart des sujets nécessitent une explication bien détaillé et que la chanson aide à expliquer et facilite la compréhension, mais le manuel marginalise la chanson dans son programme.

6. Le développement auditif et communicatif des apprenants à l'épreuve de la chanson

La chanson est un outil pour cueillir une langue étrangère, l'enseignant proposa la chanson qui pourra corriger une erreur de langue ou de prononciation, il faudrait que l'enseignant puisse bien gérer la chanson c'est t-à-dire étape par étape tout attirant l'attention des enfants. la répétition des chansons permet aux élèves d'améliorer les capacités auditives et d'améliorer la syntaxe ou l'acquisition des structures correcte elle permet aussi la création verbale on utilisant les mots étranges cette, astuce a pour objectif que les apprenants puisse répéter c'est que la chanson disait puis cette enfant peut avoir d'autres termes nouveaux tout en enrichissant son vocabulaire et son l'lexique.

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

La chanson est un moyen très puissant pour déclencher les sentiments de l'apprenant :

- Fait d'appel aux sens (s'écouter soi même)
- Encourage la socialisation. (chanter en groupe)
- Développer le sens esthétique.
- Acquérir un sens rythmique

.Les avantages de l'utilisation de la chanson en classe et les obstacles que l'enseignant rencontre :

La chanson peut offrir aux élèves plusieurs avantages :

- Par exemple elle facilite la compréhension et come ci elle facilite l'apprentissage d'une langue étrangère par la motivation.
- Elle les aident a s'exprimer oralement correctement.
- Elle favorise l'interaction dans la classe.
- Apprendre à mémoriser d'une manière facile grâce à la musique et les rythmes...
- Elle permet d'enrichir le bain linguistique et vocabulaire de l'apprenant.
- Développer la capacité d'écoute.

Le poème et jeu quilles de Langues Modernes va dans ce contexte :

« *Les vers sont pus faciles à mémoriser grâce au rythme, aux rimes, aux répétitions des mots, des sons, des structures.* » (Ginet Alain ; 1995, p,25.)

En dépit de ces avantages on peut dire qu'on retrouve des obstacle lors de l'utilisation de la chanson en classe, parmi ces obstacles :

- Le manque de moyens matériels.
- Le choix du sujet.
- Le manque de temps.
- La surcharge des classes...

CHAPITRE II LA CHANSON COMME SUPPORT DIDACTIQUE

Conclusion :

Dans ce chapitre on a parlé de la chanson, on en a donné quelques définitions et montré son statut dans l'enseignement et son impact sur l'apprenant, Alors, il est très important de comprendre et de prouver d'une manière concrète l'effet de la chanson sur le cerveau de l'apprenant, sur ses émotions, ses sentiments et ses compétences.

Introduction:

Dans le chapitre précédent nous l'avons consacré pour le cadrage théorique qui se centre sur le sujet principale de notre recherche, afin d'éclaircir quelques notions qui vont nous permettre une bonne mise en pratique exposé dans le chapitre suivant

Nous avons réservé ce dernier chapitre à l'étude de terrain en nous intéressant, d'une part, de l'apprenant, où nous avons essayé d'exploiter une chanson pendant une séance de compréhension de l'oral, de l'autre, de l'enseignant, avec la distribution d'un questionnaire à 20 enseignants de français du collège travaillant sur le territoire de la wilaya de Laghouat.

1/L'expérimentation:

Nous avons essayé de faire une expérience sur le terrain, mais à cause de coronavirus nous avons décidé de nous contenter du questionnaire.

L'expérience était importante pour vérifier le rôle et l'apport de la chanson dans cette activité chez les apprenants de 2ème année moyen afin de voir l'influence de ce support didactique et d'atteindre les objectifs de départ de notre recherche.

L'échantillon avec qui nous avons travaillé est une classe de 2ème année moyenne à l'établissement de "17 Octobre" qui se situe à l'Oasis-nord de Laghouat.

Notre choix était de se survenir sur "les animaux", la chanson de *WALE Satine*. On a choisi ce type de chanson, parce qu'elle comporte des paroles et des mots simples et bien énoncées. Elle nous paraît plaire aux apprenants par sa musique agréable et ses refrains.

2/- Le questionnaire:

Nous avons opté pour le questionnaire comme un outil d'investigation, pour que nous puissions étudier les réponses données par les enseignants.

Tout d'abord, ce questionnaire a été destiné à **20** enseignants des deux sexes du moyen ainsi qu'au primaire (c'était prévu d'en avoir plus mais à cause de corona

Virus ce n'était pas possible). Par mieux, il y a des titulaires, des suppliants et même des stagiaires pour une fourchette d'âge allant de **24** à **50** ans. Certains d'entre eux ont enseignés dans plusieurs établissements.

Ensuit, les questions ont été choisies en suivant une démarche bien déterminée afin d'obtenir des résultats bien précises. Le questionnaire se compose de neuf Questions qui varient entre le type binaire, à choix multiple et les questions directes classées d'une manière générale au particulière.

En fin, l'objectif de ce questionnaire est d'avoir des réponses claires et compréhensibles qui nous permettre par suite de connaître la place de la chanson comme un document authentique dans l'apprentissage du français et de connaître aussi l'avis des enseignants de FLE vis-à-vis l'utilisation de la chanson dans l'activité de la compréhension de l'oral.

Questionnaire

1. **Sexe :**

Homme

Femme

2. **Age :**

25-30ans

30-35ans

+35ans

3. **Expérience :**

0-5 ans

5-10 ans

+10ans

4. **Quels sont les supports didactiques qu'utilisez-vous pour une compréhension de l'oral ?**

.....
.....
.....
.....

5. **Comment exploitez-vous ce support ?**

Sonore

Audio-visuel

Image

Texte

6. **Utilisez-vous la chanson comme un support !?**

Oui

Non

7. **Est-ce que la chanson favorise la compréhension de l'oral ?**

Oui

Non

Si oui Comment ?

.....
.....

.....
.....

Si non pourquoi ?

.....
.....
.....
.....

8. Est-ce que les élèves réagissent avec la chanson ?

Oui

Non

-Si oui comment ?

.....
.....
.....
.....

9. Est-ce que La chanson est un outil cognitif qui favorise la mémorisation ?

Oui

Non

Si oui comment ?

.....
.....
.....
.....

10. Est-ce que la chanson motive l'apprenant plus que les autres supports ?

Oui

Non

Comment ?

.....
.....
.....
.....

11. Choisissez vous la chanson par rapport à :

L'âge de l'élève

Le niveau de l'élève

Le thème (la leçon)

Expliquez.

.....
.....
.....
.....

L'analyse des réponses :

1. Quels sont les supports didactiques qu'utilisez-vous pour une compréhension de l'oral

La plupart des réponses avancées par les enseignants étaient des enregistrements audio, ou vidéos par rapport le thème présenté sur le manuel scolaire ; personnes n'a présenté la chanson comme un support didactique au cour du programme.

2. Comment exploitez-vous ce support ?

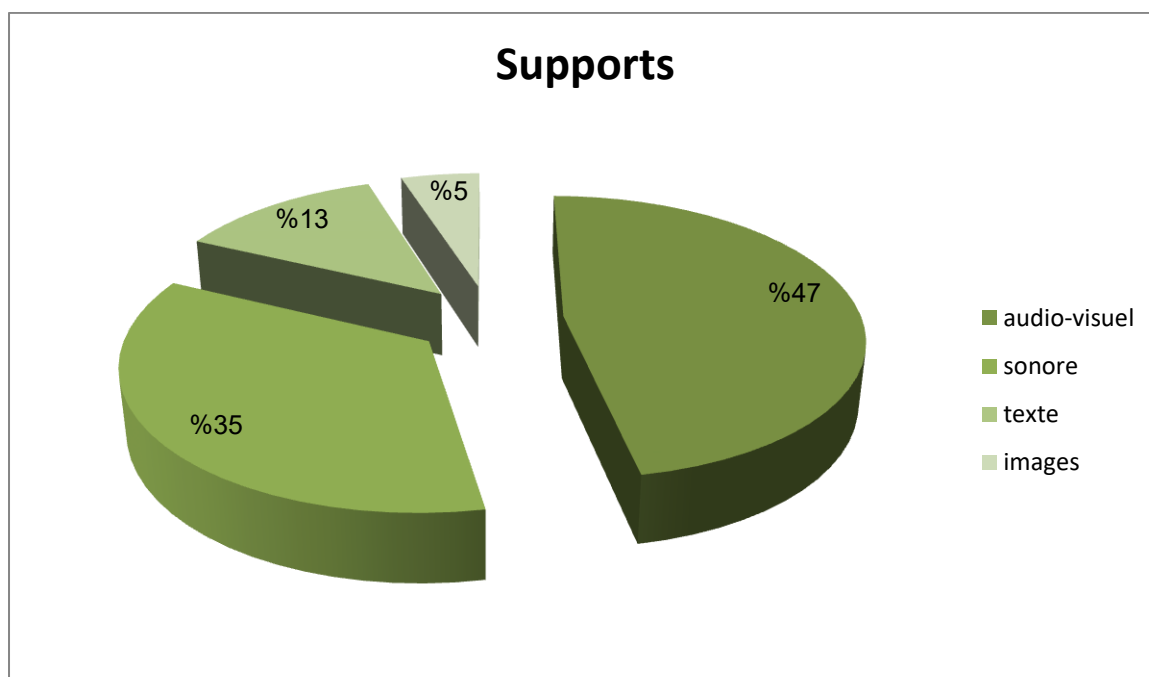
Sonore ?

Audio-visuel ?

Image ?

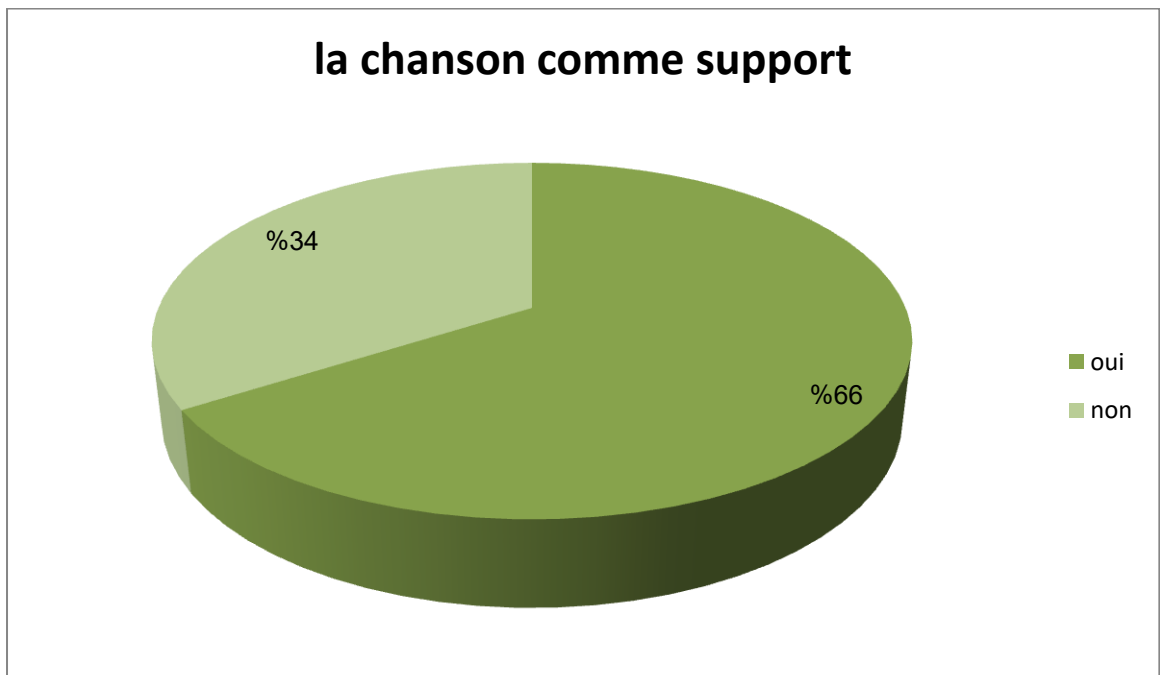
Texte ?

Pour cette question, 47% comme pourcentage le plus élevé des enseignants qu'utilisent les audio-visuels, 35% utilisent les supports sonores, 13% pour ceux qui repends par les textes comme support et les 5% qui reste ont choisi les images.



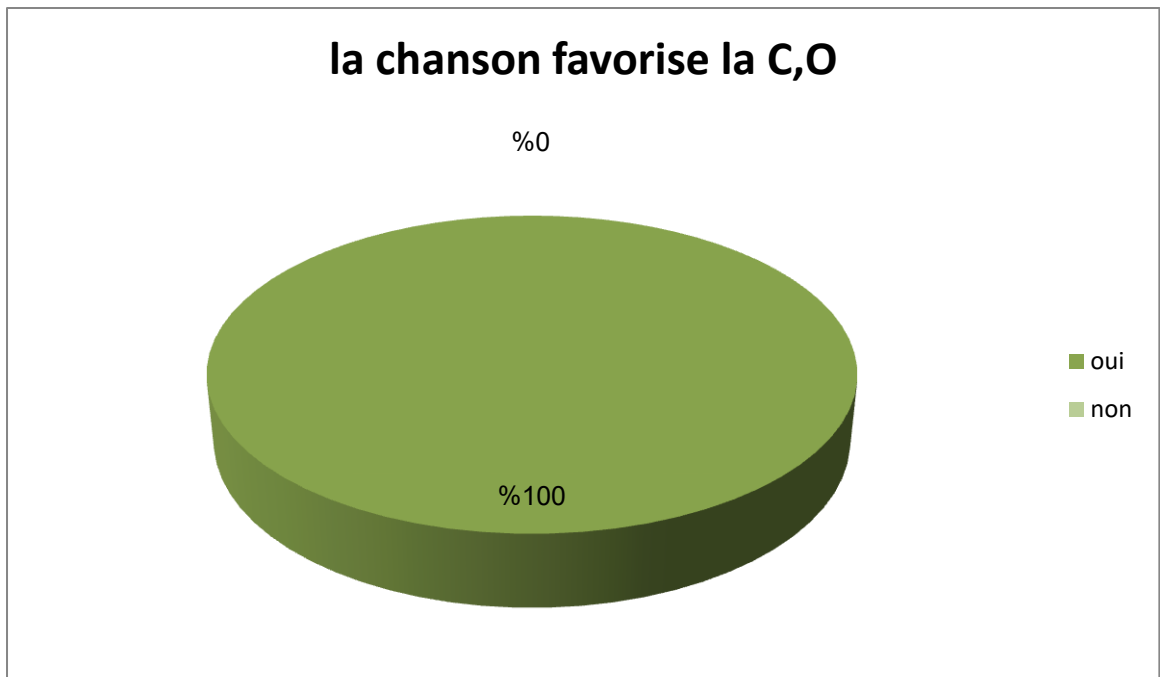
3. Utilisez-vous la chanson comme support ?

Après avoir analysé les réponses à cette question, on constate qu'il y a 34% d'enseignants qui n'utilisent pas ce support et les 66% ont donné un avis positif ou ils ont répondu par oui et ils utilisent les chansons comme un support pédagogique dans leurs classes.



4. Est-ce que la chanson favorise la compréhension de l'oral chez l'élève ? comment ?

En analysant les réponses des enseignants pour cette question, les résultats affirment que la chanson favorise vraiment la compréhension de l'oral chez l'apprenant, car les réponses sont 100% oui.



Comment ?

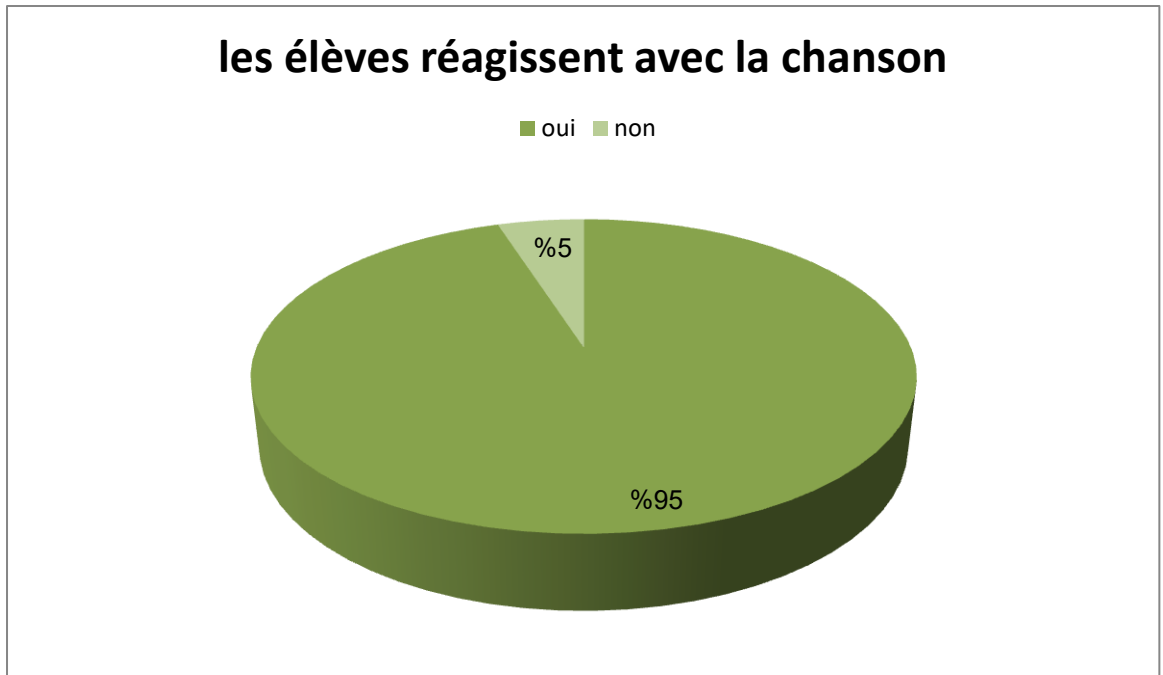
Les enseignants pensent que la chanson favorise la compréhension de l'oral chez l'apprenant, parce que la chanson est un moyen efficace pour rendre l'élève plus compréhensif, car il est en manques des loisirs et des activités culturelles en classe.

5. Est-ce que les élèves réagissent avec la chanson ? comment ?

Les enseignants considèrent presque à l'unanimité que les élèves réagissent avec la chanson, et les résultats sont 95% oui et 5% non.

Comment ?

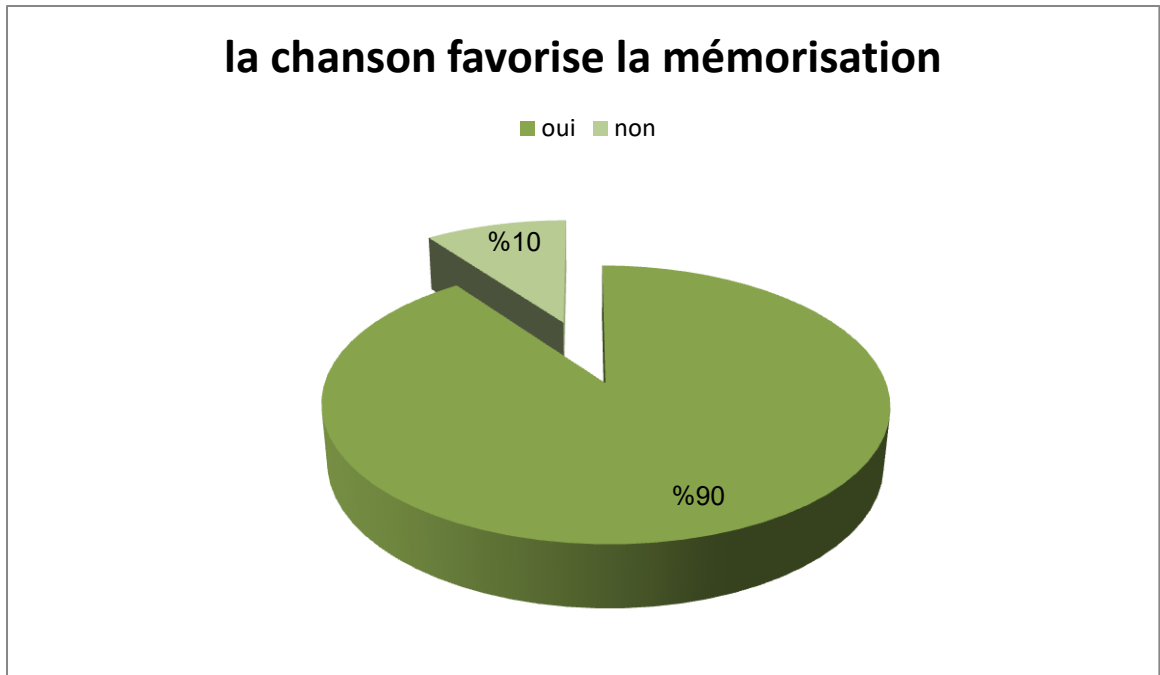
Les élèves adorent tout ce qui est nouveau et réagissent avec la chanson parce qu'ils ne sont pas habitués.



6. Est-ce que la chanson est un outil cognitif qui favorise la mémorisation ?
comment ?

A partir des réponses nous avons remarqué que la chanson est un outil cognitif qui favorise la mémorisation chez l'apprenant, car les réponses sont 90% oui et 10% non.

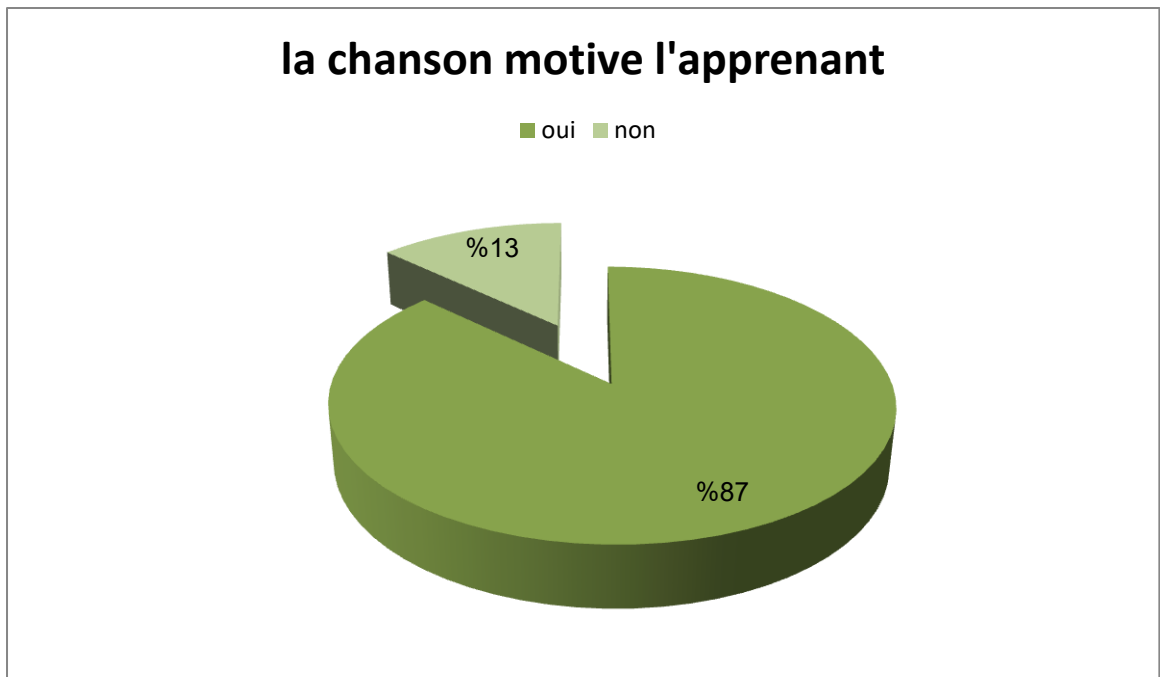
Comment ?



7. Est-ce que la chanson motive l'apprenant plus que les autres supports ?
comment ?

Concernant les résultats des réponses de cette question, nous avons remarqué que l'apprenant est motivé beaucoup plus par la chanson que les autres supports. Et les résultats sont comme suit : 87% oui et 13% non
Comment ?

Les enseignants pensent que la chanson facilite la compréhension et l'expression orale chez l'élève, car l'enfant au Cem a encore des difficultés avec la lecture et la compréhension et aussi l'expression orale, avec la chanson on peut faciliter les choses et en dépasse le mur de la timidité de l'élève.



8. Choisissez-vous la chanson par rapport

L'âge ?

Le niveau de l'apprenant ?

Le thème de la leçon ?

Après avoir observé les réponses des enseignants sur cette question, voici les résultats :

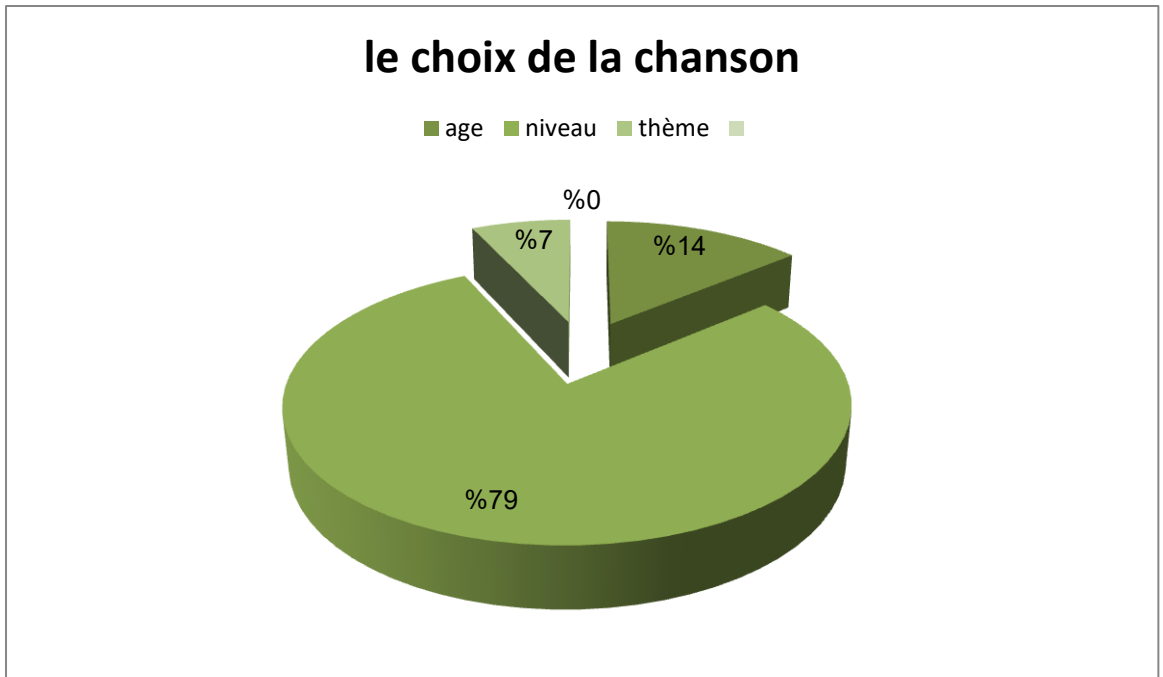
14% ce qui concerne l'âge de l'élève.

79% pour le niveau de l'apprenant.

7% est le pourcentage qui représente le thème.

Expliquer :

Les enseignants pensent que le choix de la chanson base sur le niveau de l'élève et on doit bien choisi la chanson pour assurer la compréhension et éviter la réexpliquassions et l'ennuie en classe et pour viser l'acquisition de quelques choses simples et nouvelles.



CONCLUSION GENERALE

Apprendre une langue c'est apprendre à parler et à écrire, et pour arriver à parler et à écrire l'enfant doit d'abord apprendre à écouter et à comprendre. Et la chanson comme support didactique permet aux apprenants à enrichir leurs savoirs linguistiques. C'est un moyen très efficace dans l'apprentissage d'une langue étrangère car elle favorise chez l'apprenant la construction de son propre savoir.

L'objectif de notre travail c'est de développer les compétences langagières orales et comment motiver l'apprenant à la compréhension de l'orale en utilisant la chanson comme support pédagogique et comment l'améliorer,

A travers l'analyse des réponses des enseignants, et après les visites effectuées au niveau de CEM 17 octobre, nous arrivons à confirmer nos hypothèses :

- la chanson améliore et fait évoluer la compréhension de l'oral chez l'apprenant car elle pourrait être un moyen efficace pour la mémorisation.
- l'utilisation de la chanson en classe du FLE est un facteur de motivation.
- la chanson place les élèves dans une situation de bonne compréhension par la combinaison entre les stratégies d'écoute et de mise en pratique des dispositifs de l'oral.

En guise de conclusion ; la chanson joue un rôle primordiale dans l'enseignement/apprentissage du FLE, et le recours à la chanson comme support didactique favorise l'apprentissage de l'oral du fait de son caractère motivant pour l'apprenant, l'univers de la compréhension de l'oral est plus perceptible par la chanson que par les autres supports.

L'enseignement /apprentissage du FLE occupe une place très importante non seulement dans les écoles algériennes, la langue française considérée comme une langue principale et officielle presque dans tout les domaines.

Dans notre travail en essaye de mettre en évidence l'objectif d'étudier la compréhension de l'oral chez les élèves de 2AM à travers la chanson.

Notre mémoire se compose de deux parties, la première partie théorique contienne deux chapitres, dans le premier chapitre on parle de la compréhension de l'oral, définition, caractéristiques, les démarches, et sa place dans le programme officiel.

Dans le deuxième chapitre on a parlé de la chanson, définition, les enjeux linguistiques et les pratiques pédagogiques de la chanson et le développement auditif et communicatif des apprenants à l'épreuve de la chanson.

La deuxième partie est de la pratique, on analyse les réponses des enseignants pour le questionnaire qu'on a déjà préparé en ajoutant des représentations graphique pour chaque réponse.

En fin on réalise la finalité de répondre à notre problématique en rapport avec les hypothèses qu'on a proposé en premier.

(enseignement, apprentissage, écoles, langue française, étudier, compréhension de l'oral, élèves, la chanson.)

يحتل تدريس / تعلم الفرنسية لغة أجنبية مكاناً مهماً للغاية ليس فقط في المدارس الجزائرية ، حيث تُعتبر اللغة الفرنسية لغة رئيسية ورسمية في جميع المجالات تقريباً

نحاول في عملنا تسليط الضوء على هدف دراسة الفهم الشفهي لطلاب السنة ثانية متوسط من خلال الغناء.

تتكون أطروحتنا من جزأين ، الجزء النظري الأول يحتوي على فصلين ، في الفصل الأول نتحدث عن الفهم السمعي ، التعريف ، الخصائص ، الإجراءات ، ومكانها في البرنامج الرسمي.

في الفصل الثاني تحدثنا عن الأغنية والتعريف والقضايا اللغوية والممارسات التربوية للأغنية والتنمية السمعية والتواصلية للمتعلمين لاختبار الأغنية.

الجزء الثاني هو الجزء التطبيقي، قمنا بتحليل إجابات المعلمين على الاستبيان الذي قمنا بإعداده بالفعل عن طريق إضافة تمثيل بياني لكل إجابة.

في النهاية ، عملنا كان بهدف الإجابة على الإشكالية التي طرحناها من قبل و التي تتعلق بصفة وطيدة مع الفرضيات التي اقترحناها أولاً.

الكلمات المفتاحية (التدريس، التعلم، المدارس، اللغة الفرنسية، الفهم الشفهي، الغناء)

The teaching / learning of FLE occupy a very important place not only in Algerian schools, the French language considered as a main and official language in almost all areas.

In our work, we try to highlight the objective of studying oral comprehension in 2AM students through song.

Our thesis consists of two parts; the first theoretical part contains two chapters, in the first chapter we talk about listening comprehension, definition, characteristics, procedures, and its place in the official program.

In the second chapter we talked about the song, definition, the linguistic issues and the pedagogical practices of the song and the auditory and communicative development of the learners to the test of the song.

The second part is practice, we analyze the answers of the teachers for the questionnaire that we have already prepared by adding graphic representations for each answer.

In the end, we realize the purpose of responding to our problem in relation to the hypotheses that we first proposed.

Key word (teaching, learning, schools, french language, studying, oral comprehension, song)

Ouvrage :

- a. CALVET L.J, La chanson en classe de français langue étrangère, Paris, Clé international,1980.
- b. CHAMBERLAIN Alain , Stratégie pour une étude de la chanson française –Le Français dans le monde,1977.
- c. Dumont Pierre et Dumont Renaud, 1998,p,73.
- d. Prax, 1999. Garapon, P. (1999). Métamorphoses de la chanson française (1945-1999). Esprit (1940-), 89-118.
- e. BRIAN THOMPSON cité par BEKKER, Jessica, La chanson dans la classe de français langue, étrangère, université du Cap, 2008, P 21.)
- f. Marie Thérèse de Julliot 1962
- g. Emmanuelle Rssart, université catholique de Louvain. Belgique (2008).
- h. “Le poème et jeu quilles” de Langues Modernes Ginet Alain ; 1995, p,25.
- i. *Cité par Corner Claudette et Germain Claude.1998,page 159.*

Site :

- 1- / http://2am.ency-education.com/french2am-livre_gen2.html
- 2- /fr.wikipedia/wiki/Marc-Lavoine,21/02/2020.
- 3- /<http://flenet.reiris.es/tourdetoile/NBailly-MCohen.html>
- 4- /<https://fr.wiktionary.org/wiki/cantologie>
- 5- L'évolution de l'enseignement de la compréhension orale sous l'influence de différentes

BIBLIOGRAPHIE

théories http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.guan_x&part=98658, consultée le 28/08/2018

Mémoires et thèses:

- 1- - la chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale : cas des élèves 4ème année du moyen CEM ARRAR Mohammed
- 2- 1-L'impact de la chanson francophone sur l'apprentissage du FLE Cas des étudiants de 1ère année LMD Université d'Oum El Bouaghi.
- 3- les étapes de la compréhension de l'oral en FLE (cas des apprenants de la 04ème année moyen) CEM ATHMANI Mohammed

Dictionnaire:

- 1- CUQ. J. P, Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde, Paris, éd Clé international, 2003.
- 2- Larousse dictionnaire de français, Édition 2007.
- 3- Le ROBERT, dictionnaire de français, Édition 2013.

Questionnaire

1. **Sexe :**

Homme Femme

2. **Age :**

25-30ans 30-35ans +35ans

3. **Expérience :**

0-5 ans 5-10 ans +10ans

4. **Quels sont les supports didactiques qu'utilisez-vous pour une compréhension de l'oral ?**

.....
.....

5. **Comment exploitez-vous ce support ?**

Sonore

Audio-visuel

Image

Texte

6. **Utilisez-vous la chanson comme un support !?**

Oui

Non

7. **Est-ce que la chanson favorise la compréhension de l'oral ?**

Oui

Non

Si oui Comment ?

.....

Si non pourquoi ?

.....

8. Est-ce que les élèves réagissent avec la chanson ?

Oui

Non

-Si oui comment ?

.....

9. Est-ce que La chanson est un outil cognitif qui favorise la mémorisation ?

Oui

Non

Si oui comment ?

.....

.....

10. Est-ce que la chanson motive l'apprenant plus que les autres supports ?

Oui

Oui

Non

Comment ?

.....

11. Choisissez vous la chanson par rapport à :

L'âge de l'élève

Le niveau de l'élève

Le thème (la leçon)

Expliquez.

.....

ANNEXE

Comme un enfant aux yeux de lumière
Qui voit passer au loin les oiseaux
Comme l'oiseau bleu survolant la Terre
Vois comme le monde, le monde est beau

Beau le bateau, dansant sur les vagues
Ivre de vie, d'amour et de vent
Belle la chanson naissante des vagues
Abandonnée au sable blanc

Blanc l'innocent, le sang du poète
Qui en chantant, invente l'amour
Pour que la vie s'habille de fête
Et que la nuit se change en jour

Jour d'une vie où l'aube se lève
Pour réveiller la ville aux yeux lourds
Où les matins effeuillent les rêves
Pour nous donner un monde d'amour

L'amour c'est toi, l'amour c'est moi
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi

Moi je ne suis qu'une fille de l'ombre
Qui voit briller l'étoile du soir
Toi, mon étoile qui tisse ma ronde
Viens allumer mon soleil noir

Noire la misère, les hommes et la guerre
Qui croient tenir les rênes du temps
Pays d'amour n'a pas de frontière
Pour ceux qui ont un cœur d'enfant

Comme un enfant aux yeux de lumière
Qui voit passer au loin les oiseaux
Comme l'oiseau bleu survolant la terre
Nous trouverons ce monde d'amour

L'amour c'est toi, l'amour c'est moi
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi

ANNEXE

Comme un enfant aux yeux de lumière
Qui voit passer au loin les oiseaux
Comme l'oiseau bleu survolant la terre
Vois comme le monde, le monde est beau

Beau le bateau, dansant sur les vagues
Ivre de vie, d'amour et de vent
Belle la chanson naissante des vagues
Vois comme le monde, le monde est beau

Source : [Musixmatch](#)

Paroliers : Joe Gracy / Jean-paul Cara
Paroles de L'oiseau et l'enfant

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية



Français

2^{ème}
Année
Moyenne



<https://www.facebook.com/daeriusmoloch>